

Artscène français

26^{ème} Festival de théâtre
pour jeunes

2-4 mai 2019 ♦ Gent
Théâtre Tinnenpot
www.roeland.be



Chers festivaliers,

Bienvenus à Gand, à l'occasion de cette 26ème édition du festival « Artscène », théâtre pour jeunes en français langue étrangère !

Bienvenue aux professeurs et comédiens, aux animateurs et accompagnateurs, aux jeunes acteurs ici présents ! Toute l'équipe Roeland est heureuse de pouvoir vous accueillir au cœur de notre belle ville, dont la richesse historique est inépuisable. Notre ville ressemble parfois à un décor de spectacle quand on s'y promène le soir, à la lumière des éclairages.

Cette année, 12 spectacles sont au programme : 1 groupe professionnelle, 4 troupes belges et 7 troupes étrangères, venant de France, de Roumanie, de Turquie, du Luxembourg, de l'Espagne et 2 troupes de l'Italie.

Le thème de ce festival est « Exploration ». Nous vous invitons à explorer au maximum lors de ce festival. Allez vers les autres, faites-vous des amis à vie, échangez et discutez, et surtout amusez-vous et prenez plaisir sur scène, pendant les ateliers, les forums et le jeu. Nous vous remercions d'avance pour votre engagement et votre enthousiasme à faire de ce festival, ensemble avec notre équipe, une expérience inoubliable, pleine de joie et d'amitiés !

Le moment est venu de montrer le résultat de votre travail, de partager avec les autres ce que le théâtre signifie pour vous et ce que vous avez appris, sur la scène, en français. C'est avec beaucoup de curiosité, d'envie et d'enthousiasme que nous regarderons tous vos spectacles. Nous vous souhaitons un excellent festival !

Barbara Eichperger
Coordinatrice Artscène

Mieke Van Parys
Coordinatrice générale

« Le monde entier est un théâtre. Et tous, hommes et femmes, n'en sont que les acteurs. » - William Shakespeare

Chers amis du théâtre et de la langue française,

Nous sommes très heureux de vous accueillir à Gand et nous vous souhaitons la bienvenue! Permettez-moi tout d'abord de remercier l'équipe Roeland pour cette belle initiative: grâce à eux et à leur dévouement, ce programme a pu aboutir. Je souhaite aussi remercier le président de l'Alliance française de Gand et la responsable de la Bibliothèque « Franse Bib Vlaanderen » qui ont offert leur soutien à cette occasion. Ma reconnaissance va bien entendu à vos parents et à vos professeurs qui vous ont guidés sur ce beau chemin.

Ayant moi-même suivi une formation théâtrale, puis animé des groupes de théâtre et de danse en Turquie et au Japon, je suis particulièrement heureux de ces événements qui permettent aux jeunes de se rencontrer, par le spectacle vivant, en langue étrangère. Je le suis d'autant plus que je suis très sensible aux valeurs de formation, de respect de soi et de l'autre soulignées dans le projet Artscène.

Faire du théâtre dans sa langue maternelle est déjà un défi, un acte et un engagement personnel fort. Faire du théâtre en langue étrangère exige davantage encore de motivation, d'énergie et de persévérance. Le travail collectif, la relation au groupe, à l'autre, les notions d'accompagnement et de respect sont des valeurs fondamentales. Le plaisir en est une autre. Le plaisir de découvrir et de se découvrir, le plaisir de se rencontrer, tous ces plaisirs et bien d'autres seront, j'en suis sûr, pour tous, au rendez-vous, durant ces trois jours.

Au nom de l'Ambassade de France qui soutient cet événement majeur, je souhaite à tous un excellent festival Artscène et... comme on dit au théâtre....bravo!

Yves Letournel

Attaché de coopération pour le français

- Ambassade de France



Roeland

« Artscène » est organisé par vzw Roeland, service de jeunesse pour la promotion de la connaissance des langues, établi à Gand depuis 1971. Roeland organise **des activités communicatives, ludiques et créatives en anglais, en français et en néerlandais pour des enfants et des jeunes de 6 à 19 ans**, dans le but d'améliorer leurs compétences en langues étrangères.

Roeland organise également des activités en néerlandais pour primo-arrivants (qui n'ont pas le néerlandais comme langue maternelle). Pendant l'année Roeland propose aux jeunes des activités de théâtre en français et en anglais et des visites de ville communicatives.

www.roeland.be



Publication

Jouer, bouger, créer en français
(auteur : Jérôme Lecerf)

Les activités de ce recueil sont des exemples de ce qu'on peut proposer à un groupe si on veut pratiquer et **faire vivre le français (langue étrangère) dans un contexte actif, créatif et ludique**. A côté de la version française, il existe une version en néerlandais et en anglais.



Les objectifs du festival

L'**expression dramatique** est pour vzw Roeland un moyen idéal pour motiver les jeunes à apprendre une langue étrangère. Grâce aux répétitions pendant l'année et aux échanges pendant le festival, les jeunes ont l'occasion de parler français et d'améliorer leur connaissance de la langue. Le festival est le moment par excellence **de vivre un bain de langue française**. A la fin on ne se rend pas compte qu'on réagit, qu'on réfléchit, qu'on rit... en français. Une langue, on ne l'apprend pas, on la vit...

Puis, faire du théâtre, c'est prendre conscience de ses possibilités et apprendre à les exploiter, apprendre à « essayer ». C'est acquérir des techniques pour parler et jouer avec aisance et assurance devant un public, et surtout prendre du plaisir à être sur scène devant les autres, à construire ensemble une histoire.

Enfin, **le festival est le lieu de rencontres et d'échanges au-delà des frontières**. La communication est authentique, prenant sa source dans le vécu. C'est aller vers l'autre, apprendre à le connaître et à le comprendre. C'est échanger et partager ses pensées, ses idées, ses sentiments. C'est s'enrichir et se faire des amis à vie.

ArtDraLa

Par l'intermédiaire d'ArtDraLa (association internationale pour la promotion du théâtre jeunes en langues étrangères), les troupes flamandes peuvent participer à un festival étranger et les troupes étrangères peuvent venir à Gand.

www.artdrala.eu

www.facebook.com/artdrala



Les ateliers

Pendant les ateliers, vous apprendrez à **connaître les autres participants** et vous pourrez **découvrir différentes techniques de théâtre**. Le but des ateliers est donc de passer un bon moment avec les autres, de faire connaissance, de briser la barrière de la langue et de s'amuser.

Le théâtre est fait de détours, de hasards et d'imprévus, et souvent du tâtonnement arrive la réussite. L'atelier est le lieu où il ne faut pas avoir peur de se tromper, d'essayer et de recommencer, de jouer et de rigoler, d'écouter et de regarder.

- **Théâtre, rythme et chant improvisé**
Caroline L.
- **Playback** Mathis B.
- **On verra bien** François P.
- **Penser Sonore** Laure G.
- **L'intention dans le chant d'ensemble**
Nathan S.
- **Théâtre gestuel - quelques techniques de clown et pantomime**
Christelle B.
- **Créer ses propres outils d'improvisation !** Adèle B.
- **Le comique dans le théâtre** Nico F.



Pour les **professeurs et accompagnateurs** : Secrets de famille avec Jean Lataillade.

Les forums

Pendant les forums (après chaque spectacle), vous pourrez **discuter des spectacles** avec les autres participants. Vous découvrirez ce que les autres pensent de votre pièce et vous pourrez donner votre avis sur les pièces des autres. Le but du forum est d'essayer **d'arriver à un échange constructif dans une ambiance de respect entre jeunes.**

Photos et journal

Chaque troupe écrira un article sur un des spectacles du festival.

Tous les articles paraîtront dans le journal du festival mis en page par Nathanëlla. Merci d'avance pour votre participation !

www.roeland.be



Suivez le festival
sur facebook et Instagram!

@artscenefrançais
#artscene2019

Merci à nos sponsors!





Jeudi 02/05

- 9h00-11h30 Visite de Gand pour les troupes étrangères et Waterloo
- 11h00-12h00 Accueil des troupes belges au Tinnenpot
- 11h45-12h30 Déjeuner : sandwiches pour groupes étrangers + Melle
- 12h45-13h00 Ouverture
- 13h00-13h50 Spectacle professionnel: Mots Gourmands
- 13h50-14h05 Forum 1
- 14h05-14h20 Temps libre
- 14h20-14h50 2. Luxembourg | Ecole privée Fieldgen
- 14h50-15h05 Forum 2
- 15h05-15h20 Temps libre
- 15h20-16h00 3. Antwerpen | Stedelijk Lyceum Pestalozzi
- 16h00-16h15 Forum 3
- 16h15-17h30 Installation hôtels – temps libre
- 17h30-18h10 4. Turquie | Lycée Notre Dame de Sion
- 18h10-18h25 Forum 4
- 18h30-18h45 Départ pour les restaurants
- 18h45-19h45 Dîner
- 19h45-21h00 Jeu



Vendredi 03/05



9h00-12h00 Ateliers

12h00-13h00 Déjeuner

13h00-13h30 5. Espagne | IES Valdespartera

13h30-13h45 Forum 5

13h45-14h00 Temps libre

14h00-14h40 6. France | Lycée Saint François d'Assise

14h40-14h55 Forum 6

14h55-15h10 Temps libre

15h10-15h40 7. Italie | Lycée Linguistique

G.Lombardo Radice

15h40-15h55 Forum 7

15h55-16h10 Temps libre

16h10-16h50 8. Roeselare | Barnum

16h50-17h05 Forum 8

17h05-18h30 Temps libre

18h30-19h45 Dîner

20h00-21h00 9. Waterloo | Athénée royal de Waterloo

21h00-21h15 Forum 9



Samedi 04/05

- 9h30-12h00 Ateliers
12h00-13h00 Présentation d'ateliers
13h00-14h00 Déjeuner
- 14h00-14h35 10. Italie | Istituto Professionale Alberghiero
14h35-14h50 Forum 10
14h50-15h05 Temps libre
- 15h05-15h35 11. Melle | Sint-Franciscusinstituut
15h35-15h50 Forum 11
15h50-16h05 Temps libre
- 16h05-16h35 12. Roumanie | Colegiul National
'Tudor Vladimirescu'
16h35-16h50 Forum 12
- 16h50-17h30 Clôture
17h30-18h30 Réunion à chaud
19h00-20h15 Dîner
21h00-01h00 Fête





Mots Gourmands

- **Avec** : Jean-Pierre Duthoit, Gérald Izing, Didier Kerckaert, Xavier Mémeteau
- **Mise en scène** : Didier Kerckaert
- **Scénographie et lumière** : Christophe Durieux

Mots gourmands est un spectacle théâtral, un cabaret, dédié aux arts de la littérature, de la gastronomie et de la musique !

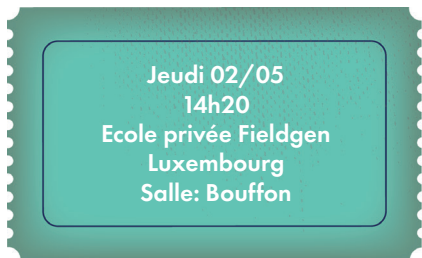
Un assemblage raffiné de poèmes, chansons et saynètes d'auteurs francophones des vingtième et vingt et unième siècles !

Une célébration joyeuse des mets et des mots à déguster sans modération.

Une fête des sens et des sensations, des parfums et des sons!

Ainsi donc, si vous vous sentez l'âme poétique, chantante et gourmande, vous, les gastronomes, les fines gueules, les maîtres coqs et les maîtres queux...Vous, les gourmets, les passionnés, les voluptueux, les épicuriens, attablez-vous à notre festin imaginaire et abandonnez neurones et papilles à l'excitation délicieuse d'un voyage culinaire et littéraire.





Bizarre, vous avez dit bizarre?

Création Collective

On est tous le « bizarre » de quelqu'un... De nos jours, tout le monde doit se ressembler, respecter des codes, surtout ne pas trop être différent sous peine de devenir l'objet de moqueries, de rumeurs, voir de méchancetés... Les comédiens créateurs de **Bizarre, Vous avez dit Bizarre ?** ont voulu traiter ce sujet dans une forme théâtrale originale et de manière humoristique en déclinant le mot **bizarre** sous toutes les façons possibles pour, finalement, en arriver à la conclusion que nos différences nous construisent et nous enrichissent mutuellement...

Acteurs:

Anne-Catherine Irthum, Laura Marques Macieira, Judith Prum, Anne Faber, Eva Castilla Cipriani, Eleni Kутten, Noémie Palzer, Victor Shungu Bonga, Leo Chen

Mise en scène:

Fabrizio Leva





Michelle, doit-on t'en vouloir d'avoir fait un selfie à Auschwitz

Sylvain Levey

Je sors mon GSM. Je tourne le dos à ce que je veux photographier.
Je vérifie que le lieu et moi sommes dans l'écran.

Je souris.

J'appuie.

J'envoie.

Acteurs:

Sana Ouzaouit, Ronja Wierzbicka, Nisrine Hammit,
Oumaima Benaissaoui, Ghizlane Mrabet Fahsi, Tasnim Taouil, Imad
Azzouzi, Yassine Oulhadj, Rania Kerzazi, Aysenur Ozdeveci, Fatou
Sagna

Accompagnateurs:

Martine Clement et An Timmermans (professeurs)

Mise en scène:

Mathis Bois





A la Renverse

Karin Serres

Sardine et Gabriel se connaissent depuis l'enfance. Elle vit en Bretagne, lui dans l'Est. Chaque été et chaque mois de février, pour le carnaval, Gabriel part retrouver Sardine dans le Finistère, face à la mer, l'endroit de tous les possibles. Elle rêve de partir, lui de venir la rejoindre en Bretagne.

Acteurs:

Aren Sumer, Emir Öğrük, Nareg Erkol, Ada Şaşkin, Tilda Toplayıcı,

Mise en scène:

Helene Koroglu et Sinead Holohan





Do ré mi fa... solitude

Création collective

La solitude, tout le monde connaît... Qui n'a jamais vécu des moments de solitude tels que oups, n'en disons pas plus et regardez !!

Acteurs:

Roberto Santamaría, Ángela Navarro, Diego Vallespin, Marcos Araiz, María Mainar, Enrique Sopeña, Pablo Puerto, Pedro Abos, Alicia Mediano, Asier Pardos, Asier Cedazo,

Mise en scène:

Sandrine Montariol et Emmanuelle Dégremont





MACBETH

William Shakespeare

Si on explorait l'âme de Macbeth ou de Lady Macbeth, qu'est-ce qu'on y trouverait ? Le mal ou le bien ? L'obscurité ou la lumière ? L'innocence ou la culpabilité d'avoir tué le roi Duncan ? Probablement rien de tout cela puisqu'il faut aller chercher ailleurs. Il faut aller chercher ensemble dans le brouillard et dans l'enfer, là où le beau est immonde et où l'immonde est beau, et laisser la parole aux vrais responsables de tout : aux sorcières !

Acteurs:

Jean Gautier, Yaëlle Joyeau, Justin Loisy, Clara Danieau, Agathe Quilbe, Bruno Boutin, Thomas Dubreuil, Marine Guerrier, Léa Ringear, Pauline Robineau, Amaury Delhommeau

Mise en scène:

Thierry Barbeau et Pierre Berriau





Être ou ne pas être Hamlet

Thierry Barbeau

Shakespeare pourrait raconter Hamlet et Hamlet pourrait raconter Shakespeare. Mais nous, nous allons raconter l'histoire d'Hamlet à notre manière. Car dans notre histoire, ce sont les bouffons eux-mêmes qui racontent l'intrigue d'Hamlet et tous les personnages de la pièce en essayant à la fois d'être et de ne pas être Hamlet. Comment être et ne pas être Hamlet ? Telle est la question. Et nous avons la réponse.

Acteurs:

Giuliana Anna Belluso, Nicoletta Agata Camilleri, Emanuele Alessandro Castorina, Daria Di francesco, Andra Dobre, Ginevra Faro, Carlotta Lanzafame, Rachele Lanzafame, Roberta Lazzaro Danzuso, Asia Spatafora, Carlotta Tortorici

Mise en scène:

Carmela Arena





La parure

Adaptation moderne de Guy de Maupassant

Mathilde Loisel rêve d'une grande vie. Son mari travaille au ministère de l'Instruction publique et le ménage n'est pas riche. Un jour, l'opportunité se présente de participer à une réception mondaine. M. Loisel accepte de dépenser ses économies pour que sa femme achète une tenue adéquate. Celle-ci veut encore un bijou, pour ne pas sembler pauvre au milieu des dames élégantes. Son amie, Mme Forestier, lui prête une rivière de diamants. Ainsi parée, Mme Loisel obtient un vif succès, le soir venu. Cependant, en rentrant, elle perd le bijou...

Acteurs:

Noor Craeye, Renée Demets, Britney Soenen

Professeur:

Sharon Vanmarcke

Mise en scène:

Nicolas Forget





Tout ce que vous voulez (La Nuit des rois)

William Shakespeare

Après le naufrage du navire qui les transportait, les jumeaux Viola et Sebastian croient l'un et l'autre que leur « double » a péri dans l'accident. Ils échouent cependant, séparément, en Illyrie. Tandis que Sebastian traîne sa tristesse dans tout le pays, Viola décide de prendre l'apparence de son frère et de se mettre au service du duc Orsino qui va l'utiliser pour faire la cour de la belle Olivia. Cette jeune femme, qui a décidé de renoncer à l'amour, doit de son côté supporter les mauvaises blagues orchestrées par un oncle porté sur la boisson... Une pièce pleine d'humour et qui explore avec joie la folie des sentiments amoureux. Pour le festival, nous présenterons une version « raccourcie » et commentée par les comédiens.

Acteurs:

Adam Tiriolo, Pierre Ducomble, Lina Tahri, Annaëlle Leclercq, Nadia Fautré, Elisa Gennaro, Lucie Ragosta, Charlotte Gijbels, Zoé Guyon, Vinciane Gustin, Diane Préat, Apolline Robert, Isaline Chauvin, Mus-Adah Latoundji, Ambre Grimmiaux

Mise en scène:

Pacale Dupuis et Xavier Dessaucy





Liberté Egalité Absurdité

Pot pourri dans le monde du théâtre de l'absurde de Tardieu, Ionesco, Devos, le tout vu à notre façon.

Acteurs:

Giada Laezza, Bryan Profeta, Adriana Lanzi, Daria Casaccio, Marco Sacco, Luca Morelli, Sara Carcarino, Anna Belloburzo, Antonio De Biase, Pasquale Cipolletta

Accompagnateurs:

Silvana Vaio, Patrizia Libretti et Erick Barba

Mise en scène:

Paolo Buonaiuto





De l'autre côté du miroir

Création collective

Au milieu de la nuit, un étrange miroir apparaît dans le grenier où dorment 4 jeunes filles. De ce miroir sort une jeune fille fantôme, pour le moins étrange, qui semble vouloir se faire de nouveaux amis. Que faire à présent? Traverser le miroir pour découvrir ce qu'il y a de l'autre côté? Rester en sécurité dans le grenier? Pour chaque problème, il existe plus d'une solution. Tout l'art consiste à savoir se retrouver et à se faire confiance.

Une chose est sûre, ce miroir apportera son lot de surprises, pas forcément agréables à entendre...

Acteurs:

Cara Dengis, Hanne De Pauw, Evy Imschoot, Lore Verkerken, Kiana Picha

Mise en scène:

Joni De Mol et Jonathan Delmeire





Migraaaants

Matei Visniec

Ils viennent du Pakistan, d'Afghanistan, de Somalie, d'Erythrée, de Syrie, d'Irak, de Libye, du Mali et de beaucoup d'autres endroits où la vie n'est plus compatible avec l'idée d'avenir. Ils sont des millions. Combien de millions ? On ne sait pas. On les appelle « migrants » et ils ont une seule chose en tête : la volonté d'arriver en Europe.

Mais l'Europe ne sait pas ce qui lui arrive, ses frontières ont commencé à se refermer, le symbole du fil de fer barbelé a resurgi des entrailles cauchemardesques de l'histoire et la tentation est grande de renier ses valeurs (libre circulation, droits de l'homme, société ouverte, etc.) pour arrêter les millions de candidats à l'exil qui sont en route.

Acteurs:

Calin-Paul Danet, Andrei-Emil Davitoiu, Cristina-Nicoleta Petrica, Georgiana Mota, Ana-Maria-Daniela Pachiu, Ana-Maria-Georgiana Cotan, Anda Ionescu, Daria-Kivana Sarapatin, Ana-Daria Neacsu, Daria-Elena Miroiu

Mise en scène:

Gabriela Nodea et Loredana-Gabriela Stoian





Un tout grand merci à ...

Jo Decaluwé, directeur du Théâtre Tinnenpot et toute son équipe pour leur accueil chaleureux et leur aide technique

Bertrand Fort, Conseiller Culturel et Scientifique, et Yves Letournel, Attaché de coopération pour le français, du Service Culturel de l'Ambassade de France en Belgique, pour leur soutien au projet

Toute l'équipe Roeland pour leur aide précieuse avant et pendant le festival

Les jeunes de Sint-Franciscusinstituut Melle, Joni De Mol et Jonathan Delmeire, pour leur tour guidé de Gand

Les comédiens-intervenants et les professeurs-accompagnateurs, pour leur engagement et leur accompagnement des jeunes tout au long de cette belle aventure théâtrale

Les animateurs d'ateliers, pour leur engagement et leurs belles idées artistiques

Tous les sponsors et les directions des écoles participantes, pour leur soutien au projet

Et surtout tous les jeunes acteurs et toutes les jeunes actrices, sans qui ce festival n'aurait pas pu avoir lieu ! Vous êtes formidables ! Félicitations !



vzw Roeland
Krijgslaan 18, 9000 Gent
Tel. 09 221 60 44
www.roeland.be - info@roeland.be
www.facebook.com/vzwroeland

Heb je genoten van dit toneelfestival en kriebelt het om verder te acteren, improviseren, zingen, dansen, ... in het Engels of het Frans? Dan zit je goed bij Roeland! Theater en expressie lopen als een rode draad doorheen al onze activiteiten!



Ga mee op een van onze taalvakanties in Frankrijk, Wallonië of Groot-Brittannië! Er is zelfs een Engels toneelkamp *The World On Stage* (15-27 juli) waarbij je werkt aan een toneelvoorstelling.

www.roeland.be > taalvakanties

Zoek je nog een vakantiejob voor deze zomer? Vanaf 16 jaar kun je met ons mee als keuken- en onderhoudspersoneel. Of wil je graag taalanimator worden? Schrijf je in voor de vormingsweek *taalanimator in het jeugdwerk*.

www.roeland.be > medewerkers

